

References

His exuberant pioneering spirit is all the more remarkable, as is the fact that his innovative ideas have in essence neither been refuted nor become outdated over the last forty years, many have on the contrary been confirmed.

— **Mary Snell-Hornby, University of Vienna** (2006: 23), *The Turns of Translation Studies*

To translation-as-communication he adds the translator as a decision-making agent. He points to the relevance of historically contingent concepts of translation for the practice of translating in a given period. He emphasizes the importance of prevailing attitudes towards translation as the backdrop to practical norms of translating.

— **Theo Hermans, University College of London** (1999: 24), *Translation in Systems*

Jiří Levý's Czech monograph was the most helpful Slavic book. Thoroughly grounded in Western European as well as Slavic translation theory and practice, it is far more erudite and sophisticated than any of the Soviet sources.

— **Maurice Friedberg, University of Illinois at Urbana-Champaign** (1997: 73), *Literary Translation in Russia*

The approach is both functional, in that it seeks to explain the occurrence and nature of translation in terms of its function in the receiving culture, and structuralist, in that Levý constantly looks for patterns behind phenomena, the grammar underlying events.

— **Theo Hermans, University College of London** (1999: 24), *Translation in Systems*